

IMPACTO PRODUCIDO POR LOS PROGRAMAS DIDÁCTICOS DE INGLÉS INSTRUMENTAL EN LOS PARTICIPANTES DE LA MAESTRÍA DE LA UPEL-IPB

Sady Indave Montes de Oca
UPEL-IPB

Recibido: 04-04-06

Aprobado: 03-06-06

RESUMEN

El propósito de esta investigación fue estudiar el Impacto de los Programas Didácticos de Inglés Instrumental en los Participantes de los Subprogramas de Maestría de la UPEL-IPB. Constituye un estudio descriptivo de campo, de naturaleza cuantitativa. Los sujetos de estudio fueron participantes y docentes de los subprogramas de maestría de la UPEL-IPB escogidos mediante muestreo estratificado. Se aplicaron (2) cuestionarios y luego se procedió al análisis de las percepciones sobre el impacto de los programas, empleando la técnica t de Student Pareada. Se calcularon las frecuencias porcentuales y absolutas (preguntas dicotómicas y con Escala de Likert) y se analizaron las respuestas a las preguntas abiertas mediante la categorización. Los resultados demostraron la necesidad de incluir estrategias de lectura variadas (diferentes a la traducción de textos) en los programas, así como también permitieron sugerir el diseño de un programa didáctico experimental único para la asignatura mencionada.

Palabras Clave: inglés instrumental, elaboración de programas, comprensión lectora en inglés.

IMPACT OF ESP COURSE DIDACTIC PROGRAMS ON THE UPEL-IPB MASTER PROGRAM PARTICIPANTS

Sady Indave Montes de Oca
UPEL-IPB

ABSTRACT

The purpose of this descriptive, quantitative field research was to study the impact produced by the Instrumental English course didactic programs on the participants attending the Master Program at UPEL-IPB. Two types of samples were chosen: an 8 current master program professors sample and a 39-participants sample, selected through stratified sampling. A Lickert Scale and a yes/no and open-questions questionnaire was designed and applied to the sample, in order to measure the impact of the programs. The collected data was analyzed by means of "t-student" and characterization of answers techniques, as well as absolute and percentage frequencies were calculated. The results showed the need to include a variety of reading strategies to the Instrumental English course (different from translation). Consequently, these results allowed to suggest the design of a unique experimental program for the different Master Programs Specialties.

Key words: (ESP), program design, reading comprehension in English

INTRODUCCIÓN

En los últimos años y con el advenimiento del nuevo milenio se han suscitado grandes transformaciones en el ámbito mundial, entre las cuales pueden destacarse los avances en los ámbitos científico, tecnológico, económico, cultural, social y comunicacional. Estos cambios han traído como consecuencia la necesidad de integración de los pueblos en el llamado proceso de globalización.

La globalización, según Cardoso (1992) no es sólo una teoría sino que es también una realidad. Ella va acompañada de un amplio y vigoroso desarrollo tecnológico, vinculado especialmente a las llamadas nuevas tecnologías de la información. Afirma, además, que este nuevo paradigma "ha permitido y promovido un cambio radical en la concepción de la educación, asociada a expresiones como "la era de la información", "la supercarretera de la información" o "la sociedad del conocimiento" (p. 120). Este fenómeno ha creado en las personas la necesidad de comunicarse con otras culturas y a su vez, de acceder a una gran cantidad de información proveniente de diferentes partes del mundo, publicada en libros, revistas, artículos de Internet, y otros, la cual en la mayoría de los casos está escrita en Inglés.

Una de las formas más prácticas de lograr tal propósito, es por medio de la comunicación oral o escrita, real o virtual, con el manejo de un idioma común. El inglés, en los últimos años se ha convertido en "el idioma de la comunicación entre los pueblos" por cuanto es la lengua más utilizada para diferentes fines a nivel casi universal. Al respecto, Hutchinson y Waters (1989) apuntan que desde la Segunda Guerra Mundial y en concordancia con el vasto progreso en los diversos campos, experimentado principalmente en los Estados Unidos, las relaciones internacionales se han intensificado, lo que ha convertido al idioma Inglés en el medio de comunicación más expandido y por ende reconocido como el idioma internacional por excelencia. Por consiguiente, es una necesidad apremiante para toda persona en nuestro país aprender el idioma inglés, ya que esto le

permite involucrarse en los procesos antes mencionados e ir de la mano de la dinámica actual.

A juicio de muchos autores como Champeau, Marchi y Arreaza-Coyle (1997), aproximadamente 400 millones de personas en todo el mundo emplean el Inglés, bien sea como segundo Idioma o como Lengua Extranjera, siendo muchos de ellos profesionales cuyo éxito pudiera depender, en gran parte, de su habilidad de leer las publicaciones científicas y técnicas más recientes en su área de conocimiento, considerándose el desarrollo de dicha destreza una tarea tanto de la educación básica o preuniversitaria como de la educación superior.

Las Universidades como instituciones de educación superior al nivel de pre y de postgrado dentro del sistema educativo formal han jugado tradicionalmente un papel primordial en el desarrollo de la sociedad y en la transferencia del conocimiento científico y tecnológico. En reuniones y encuentros internacionales efectuados en los últimos diez años se ha hecho énfasis en esta misión de las universidades, entre las que cabe mencionar la Reunión para la Declaración Mundial sobre la Educación Superior en el Siglo XXI realizada en 1993, en la cual se acordó "contribuir al desarrollo sustentable y al mejoramiento de la sociedad mediante la formación de diplomados altamente calificados". (p. 22), a lo que el Catalogo de Estudios de Postgrado de la UPEL-IPB (1989) agrega que además de lo antes mencionado, es función del postgrado la profundización de los conocimientos de sus egresados en una determinada área del saber.

Se pudiera afirmar que las universidades de una u otra manera han cumplido su cometido, ofreciendo diversas alternativas para la capacitación de profesionales que llenen las expectativas requeridas. En este sentido, los programas de postgrado en Venezuela exige a los participantes el manejo de la literatura escrita en Inglés, la cual contiene en la mayoría de los casos información sobre los avances científicos, humanísticos y tecnológicos actualizados, relacionados con su especialidad. Este hecho hace necesario entonces que los sus participantes y en particular los pertenecientes a los subprogramas de la UPEL-IPB, comprendan textos escritos en este idioma,

razón por la cual esta casa de estudios incluyó la asignatura Inglés Instrumental en el curso de nivelación como requisito de ingreso a la maestría, en consonancia a su vez con lo establecido en el Reglamento de Estudios de Postgrado de la UPEL (1999) en los artículos 8, 11 y 13.

Para todo participante de posgrado, la comprensión lectora en Inglés “es el instrumento para el acceso a la literatura de la especialidad” (Blandini, 1992), por lo que entonces se puede considerar, en el caso específico de los estudiantes de posgrado de la UPEL-IPB, que la destreza objeto de aprendizaje es la de lectura, con el fin de facilitarles el proceso investigativo en su área, requisito éste exigido por el Catalogo de Estudios de Posgrado de la UPEL (Ob. Cit.). Morles (1985) expresa que un excelente estudiante, un profesional eficiente con capacidad intelectual para desempeñar cargos de bastante jerarquía en organismos públicos o privados, debe tener destreza en la búsqueda de información escrita y habilidad para transmitir lo que lee, bien sea en la lengua materna o en un idioma extranjero. No obstante, los docentes que administran la asignatura Inglés Instrumental en la institución mencionada han manifestado su preocupación por el bajo nivel de los participantes en la comprensión de textos en inglés y por las serias deficiencias que éstos tienen para interpretar y parafrasear lo que leen en Inglés en su lengua materna, con la excepción de los pertenecientes a los subprogramas de Educación Superior (por cursar Inglés Instrumental en pregrado) y los de Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera.

Delmastro y Salazar (1996), citado por Rojas (2001), coinciden con el planteamiento anterior al sostener que "el fracaso en la lectocomprensión en una lengua extranjera se debe bien a no poseer las destrezas básicas en el idioma materno, o bien a no poder transferir las destrezas al idioma extranjero" (p. 40).

Esta debilidad manifiesta, expuesta por los autores mencionados, es un aspecto importante que debe ser considerado por los docentes de Inglés Instrumental al momento de elaborar los programas didácticos.

En función de lo establecido en el numeral 8 de los Lineamientos para Orientar el Desarrollo del Diseño Curricular de la UPEL (1999), cada profesor que administra la cátedra Inglés Instrumental en posgrado, debe elaborar su programación didáctica. Según Hernández (1998), el “diseño instruccional”, “programación de la enseñanza” o “proyecto docente” reviste mucha importancia y esto obedece al “carácter sistemático y técnico de prever la enseñanza que se va a realizar, garantizando una mejor organización que, como se sabe, es de los criterios que más avalan un buen rendimiento académico.” (p. s/n)

Como alternativa viable para comprobar la efectividad de un programa didáctico se plantea la evaluación periódica de los mismos, tanto en su estructura como en su ejecución, de manera que reflejen correspondencia con las necesidades del aprendiz y a su vez con criterios actualizados. Para Quintero (1997) los planes y programas de estudio de la educación superior exigen una revisión constante, por lo que éstos deben ser elaborados con marcada flexibilidad, la cual permita una continua modificación en la búsqueda de la actualización factible del conocimiento. A su vez, Gago (1978) sostiene: “La elaboración de cada programa debe significar un trabajo colectivo, de manera que se obtenga el beneficio de los recursos que cada quien representa y se pueda llegar a soluciones cuyas probabilidades de viabilidad y rendimiento óptimo sean mayores.” (p. 20) Sin embargo, Black y Aguilar (1983), afirman que los profesionales en la actualidad están siendo formados sobre la base de programas y planes de estudio inadecuados, razón por la cual el sistema educativo latinoamericano requiere de cambios profundos.

En conversaciones informales realizadas con personas involucradas en el medio, tales como docentes y coordinadores del posgrado de la UPEL-IPB con relación a lo antes expuesto, se pudo recabar que cada docente elabora su propio programa de acuerdo a su criterio, el cual debe ser consignado tanto en la coordinación del subprograma respectivo, como en la Coordinación General del Posgrado, siendo este último un requisito solicitado desde el lapso III-2000.

De igual manera, los docentes manifiestan que no se realizan reuniones de coordinación de asignatura, ni antes del inicio de cada lapso académico ni después de la culminación de los mismos, lo que permite afirmar que no se le hace un seguimiento o evaluación a la operatividad de los programas de Inglés Instrumental en el posgrado de la UPEL-IPB. El único tipo de evaluación existente es el que se le realiza a cada profesor al finalizar su curso, pero ésta sólo valora el desempeño docente.

El solo hecho que cada docente elabore su propio programa de manera aislada, se considera un aspecto desfavorable para la asignatura Inglés Instrumental, por cuanto no se están estableciendo criterios comunes en función de los requerimientos de todos los participantes de posgrado, ni éstos están adquiriendo la destreza lectora del Inglés bajo los mismos lineamientos. En consecuencia, los resultados a nivel general en cuanto al logro del propósito de la asignatura pudieran ser diferentes.

Sobre la base de estos planteamientos y en atención a la premisa que los programas didácticos de Inglés Instrumental del posgrado de la UPEL-IPB no han sido objeto de evaluación sobre su efectividad, surgió la idea de estudiar el impacto producido por tales programas en los participantes de los diferentes subprogramas de maestría de la universidad. Cabe mencionar que el impacto de un curso o programa, según Medina (1997), puede ser estudiado de diferentes formas y en función a diferentes aspectos. En este caso particular, el estudio del impacto producido por los programas de Inglés Instrumental permitió describir el efecto positivo o negativo que éstos han tenido en los participantes del posgrado de la UPEL-IPB.

OBJETIVOS DEL ESTUDIO

Objetivo General

Estudiar el impacto producido por los programas didácticos ejecutados en la asignatura Inglés Instrumental en los participantes de los diferentes subprogramas de maestría de la UPEL-IPB.

Objetivos Específicos

Diagnosticar el efecto producido por los programas didácticos ejecutados de la asignatura Inglés Instrumental en los participantes de los subprogramas de maestría, una vez cursada la asignatura.

Detectar y Analizar las áreas críticas impactadas.

Determinar los aspectos curriculares considerados por los docentes que administran la asignatura Inglés Instrumental en los diferentes subprogramas de maestría de la UPEL-IPB, para la elaboración y ejecución de los programas didácticos.

Consultar la opinión de los docentes que administran la asignatura Inglés Instrumental en los diferentes subprogramas de maestría de la UPEL-IPB con relación a la elaboración de un programa didáctico experimental.

Elaboración y Evaluación de Programas Instruccionales

En las sociedades industriales modernas es tema fundamental de las estrategias de las grandes organizaciones su política respecto al planeamiento. Según Katz y Kahn (1975), “toda organización que no tenga un plan para cuatro, cinco o diez años, arriesga a ser destruida por una serie de crisis continuas en su funcionamiento”. (p.303).

Las Universidades pudieran ser consideradas las más grandes organizaciones en materia educativa. Por tanto, como grandes organizaciones éstas tienen sus propias políticas de planeamiento, donde los lineamientos que se establezcan son las directrices para el cumplimiento de

las metas trazadas. Estos lineamientos o procedimientos pretenden elaborar y utilizar un criterio común, de forma que facilite la evaluación del funcionamiento y el proceso de la organización.

Es así como en la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL), la Unidad de Currículo tiene establecidas sus directrices en los Lineamientos para Orientar el Desarrollo del Diseño Curricular UPEL (Ob.Cit.), los cuales buscan sistematizar la práctica concreta de la enseñanza, con el fin de mejorar la calidad de educación que se imparte.

Para efecto de este trabajo, se pudiera deducir entonces que toda programación didáctica requiere de ciertos lineamientos como criterios generales comunes que rigen su elaboración, los cuales pueden ser acordados por consenso.

En concordancia con lo antes planteado, el Centro para el Desarrollo Instruccional (Center for Instructional Development) de la Universidad de Syracuse de Nueva York considera que un programa didáctico bien construido o diseñado contribuye a disminuir la ansiedad de los estudiantes y le permite al cuerpo docente o departamento concentrarse en la instrucción. Este además debe contener: información básica, descripción del curso, objetivos, evaluación y requisitos del curso, cronograma de actividades y lista de referencias bibliográficas como elementos fundamentales.

Por su parte Gago (Ob.Cit.) señala que cuando se trata de una asignatura que la cursa un gran colectivo y por ende muchos docentes que la administran, el programa didáctico ejerce un papel normativo que garantiza a los estudiantes un aprendizaje semejante, es decir, “una formación que satisfaga un mínimo de homogeneidad en contenido y calidad”. (p. 21)

En este sentido, el numeral 11 de los Lineamientos para Orientar el Desarrollo del Diseño Curricular UPEL (Ob.Cit.) propone la discusión de los programas didácticos de las asignaturas, cursos o fases de manera periódica durante el lapso académico, de manera que se le realicen ajustes si así lo requieren. Tyler (1977), quien fue pionero en el área de estudios de

evaluación curricular, específicamente de programas educativos, afirma que el propósito de la evaluación curricular es determinar la concordancia entre lo que se propone en los programas y el cumplimiento de tales propuestas en la puesta en práctica de los mismos, lo cual, al mismo tiempo permite detectar aspectos tanto positivos como negativos de la planificación.

En lo que respecta a la evaluación curricular en el caso específico de los programas de postgrado, el folleto Políticas de Investigación de la UPEL (1994) considera que ésta puede ser parte de la denominada evaluación académica o institucional (CRE-UNESCO, 1993) la cual requiere del acuerdo de los diferentes miembros de la comunidad universitaria con relación a los cambios diseñados. Kells, citado por el autor que se está referenciando, destaca la conveniencia con relación a que las universidades comprendan la importancia del proceso de evaluación o autoevaluación, ya que esto permite “elevar la calidad de sus diferentes componentes, programas y servicios que ofrecen, particularmente en los países en desarrollo, en los cuales los recursos son más escasos y en consecuencia se requiere usarlos con la mayor eficiencia”. (p. 60)

En atención a lo antes expuesto, surgió la necesidad de evaluar el impacto de los programas didácticos ejecutados de Inglés Instrumental de la UPEL-IPB como una forma de evaluación curricular, a fin de sugerir la toma de decisiones para modificar o mantener los elementos que éstos contienen.

Estudios de Impacto

El término “impacto” según Díaz (1996), el impacto se puede observar con cambios positivos o negativos, tangibles e intangibles, en función de expectativas y percepciones que surgen como producto de la aplicación de un programa. Fuentes (1995) coincide con el autor antes mencionado, al definir impacto como efectos positivos y negativos, agregando además que tales efectos pueden ser críticos, severos, moderados, compatibles, directos e indirectos. Del mismo modo, FUDECO (1979) se refiere al impacto como

un efecto positivo o negativo, al mismo tiempo que le asigna a los positivos el termino de “beneficio”.

Los estudios de impacto pueden tener varias connotaciones de acuerdo al área donde se realiza el estudio. En el caso específico de los estudios de impacto en el área educativa, el autor antes mencionado señala que “están dirigidos a analizar los cambios positivos o negativos producto de la aplicación de programas, proyectos, cursos, técnicas y recursos en el proceso de enseñanza-aprendizaje, así como analizar la efectividad de los mismos en el proceso instruccional”. (p. 40)

En consecuencia, puede decirse entonces que el estudio de impacto de los programas didácticos ejecutados de Inglés Instrumental sobre los participantes del postgrado de la UPEL-IPB estuvo dirigido a determinar los cambios o efectos generados en los participantes, en función del logro del desarrollo de su destreza lectora en Inglés, donde la acción educativa de los docentes es determinante.

Tomando en consideración lo planteado por Villarroel (1991), según el cual existe un Currículo Teórico o “Deber Ser”, el cual obedece a los principios formales y específicos, con propósitos declarados en el curso o programa y un Currículo Real o “Ser”, concebido como “la práctica pedagógica en función de aspectos intencionales y no previstos en la planificación” (p. 47), el Estudio de Impacto de los Programas Didácticos Ejecutados de Inglés Instrumental sobre los participantes del posgrado de la UPEL-IPB se planteo desde dos puntos de vista: el Impacto Esperado (IE) o “Deber Ser” y el Impacto Real Percibido (IRP) o “Ser”, los cuales incluyen aspectos filosóficos y teórico-metodológicos, tanto para la elaboración como para la ejecución de los programas mencionados.

El ESP como Enfoque para la Enseñanza de la Comprensión Lectora

El diseño del programa de Inglés Instrumental del posgrado de la UPEL-IPB, además de estar fundamentado en las consideraciones generales antes planteadas por los autores citados, debe hacerse en atención a que se

trata de un curso en el cual los participantes tienen necesidades específicas para aprender inglés, por lo que el ESP (Inglés con Fines Específicos) es el enfoque adecuado por su tendencia hacia el análisis de las necesidades del aprendiz.

Según Sager, Dungworth y McDonald, (citado por Onysko s.f.), el ESP o lenguajes especiales “son sistemas semióticos semi-autónomos complejos, que se basan y se derivan del lenguaje general; su uso presupone una educación especial y están limitados a la comunicación entre especialistas en el mismo campo o en áreas estrechamente relacionadas”. (p. 4). De esta definición se desprende la importancia de impartir una “educación especial del Inglés” que esté basada en las necesidades específicas del aprendiz bajo este enfoque.

Mc Millan, citado por Blandini (Ob.Cit.) al respecto afirma que la enseñanza del Inglés bajo el enfoque del ESP debería estar dirigida a grupos con características similares y con necesidades muy específicas; además considera que “el diseño de los cursos debe contemplar fundamentalmente las necesidades del participante que consisten en la lectura de textos o de material escrito apropiado dentro del campo de su especialidad”. (p. 18).

Del uso del ESP como enfoque para la enseñanza de la comprensión lectora en Inglés, se desprende además el uso del llamado Enfoque Instrumental, que según Salazar (1986), citado por Díaz, N. (Ob. Cit.), tiene como objetivo “entender la literatura especializada escrita en el idioma Inglés”. (p. 31), mientras que Torcales (1988) considera que este enfoque facilita la comprensión lectora en inglés, siguiendo los siguientes pasos: (a) determinar la idea principal del texto; (b) seleccionar todos los elementos pertinentes que soporten la idea principal; (c) observar la relación existente entre las diferentes partes del texto; (d) utilizar las claves contextuales para “adivinar inteligentemente” el significado de una palabra desconocida, y (e) seguir un argumento o línea de razonamiento.

Así que, por lo antes descrito, puede considerarse al ESP como un enfoque apropiado para la enseñanza del Inglés Instrumental en el postgrado de la UPEL-IPB.

El Proceso de Comprensión Lectora en Inglés

La comprensión lectora tanto en la lengua materna (L1) como en la lengua extranjera (L2) puede considerarse un arte en el manejo del lenguaje, puesto que es una destreza que implica un proceso, Goodman (1976), la define como “un proceso psicolingüístico que establece una relación entre el lenguaje y el pensamiento”. (p.283). Dicho proceso, explica el autor referenciado, consiste en descodificar el significado en el texto leído mediante el reconocimiento de los signos lingüísticos, tales como letras, morfemas, sílabas, palabras, frases, aspectos gramaticales y marcadores del discurso, y a su vez utilizar los mecanismos lingüísticos de procesamiento de datos para imponer cierto orden.

Cabe destacar que ese procesamiento de datos, según el autor, requiere un conocimiento del lenguaje propiamente dicho, de manera que luego el lector seleccione de toda la información aquellos datos que proporcionan el sentido, la coherencia y el significado al texto.

Desde esta perspectiva, puede afirmarse entonces que la comprensión lectora en ambos idiomas (L1 y L2) es una destreza que debe ser desarrollada por las personas, y específicamente por los participantes de posgrado, como un proceso complejo que va más allá de la simple combinación de grafemas y fonemas de un texto.

Kabalén y Sánchez (1998), proponen tres niveles en el proceso de lectura: (a) literal, en el cual el lector obtiene información dada explícitamente en el texto, (b) inferencial-crítico, que consiste en establecer relaciones entre lo que se está leyendo y los datos que el lector infiere o supone, por no aparecer directamente en el texto; y (c) analógico-crítico, el cual permite relacionar lo que se codifica o infiere en el texto con otra información o con la realidad.

Dentro de este orden de ideas, Williams y Morán (1989) hacen referencia a un modelo de lectura, el cual hace énfasis en la importancia del conocimiento del mundo que tenga el lector en el proceso de lectura en Inglés como lengua extranjera. Este modelo está basado en los avances recientes en el campo de la inteligencia artificial, donde se ha encontrado que “es imposible programar las computadoras para que entiendan el lenguaje natural sin equiparlas previamente de un extenso conocimiento del mundo”. (p. 217). Esta premisa ilustra claramente la relación entre los conocimientos previos del lector y el proceso de comprensión lectora.

Sobre la base de estos planteamientos se deduce que las personas comprenden textos escritos en L1 y L2, en la medida en que éstos se relacionen con su conocimiento previo y experiencias vividas, y en el caso particular de los participantes de posgrado, éstos tendrán una mejor comprensión lectora en Inglés si se enfrentan a textos relacionados con ellos mismos y con su área de conocimiento.

Otro de los procesos empleados por los lectores de una lengua extranjera lo constituye la transferencia. Al respecto, Silva de Suárez (1985) ha demostrado de manera empírica con sus estudiantes de Inglés Instrumental en la Universidad de Carabobo, que dicho proceso es realizado de manera errada, ya que ellos tienden a distorsionar el mensaje contenido en el texto al momento de reportarlo o interpretarlo de manera escrita en castellano.

Como consecuencia de estos hallazgos, vale la pena destacar que los estudiantes, a juicio de Rojas (Ob. Cit.), “deben interpretar primer, sobre la base de la traducción y luego “utilizar la conciencia pragmática o conocimiento sobre el uso del idioma, para ordenarlas en una nueva configuración al trasladar las ideas del Inglés de acuerdo a lo que comúnmente permite el sistema lingüístico del castellano” (p. 25). En síntesis, la traducción no debe utilizarse como un fin, sino como un medio que permita la comunicación del mensaje que conlleve a la comprensión, donde la lengua materna juega un papel de mediadora intra e interlingüística.

En atención a los modelos del proceso de comprensión lectora descritos anteriormente y de la situación real planteada de manera informal por algunos docentes, puede postularse que los participantes de postgrado de la UPEL-IPB requieren del desarrollo de las destrezas para seguir estos procesos de lectura y así poder comprender los textos escritos en Inglés necesarios para su capacitación y actualización en su especialidad.

METODOLOGÍA

Naturaleza de la Investigación

La presente investigación se enmarca dentro de la investigación de campo de carácter descriptivo, la cual servirá de apoyo educativo ante una necesidad evidenciada en el postgrado de la UPEL-IPB. Se considera una investigación de campo de carácter descriptivo ya que se realizara una descripción y “análisis sistemático de un problema de la realidad”, además de que “ los datos de interés son recogidos en forma directa de la realidad” (Manual de Trabajos de Grado de Especialización y Maestría y Tesis Doctorales, 1998 p.5).

Población y Muestra

Las unidades de análisis para este estudio fueron los profesores y participantes de los diferentes subprogramas de posgrado de la UPEL-IPB. La población estuvo constituida por docentes que administran la asignatura Inglés Instrumental en el programa de posgrado y los participantes que habían aprobado el curso de nivelación, lo que implica que ya habían cursado la asignatura Inglés Instrumental. La muestra tanto de docentes como de participantes de posgrado fue del tipo probabilística.

En el caso de los docentes, la población resultó ser la misma muestra, es decir no fue necesario realizar procedimiento de muestreo, ya que la población era muy pequeña (ocho docentes) y la investigadora tenía conocimiento de todos los integrantes de la población. (Hurtado, 2000).

Instrumentos y Técnicas de Recolección de Datos

El plan de recolección de datos se realizó en cuatro fases. La primera consistió en el diseño de dos (2) instrumentos de medición de tipo cuestionario, con preguntas abiertas y cerradas para ser aplicados tanto a los participantes del posgrado como a los docentes que administran Inglés Instrumental en la UPEL-IPB.

El cuestionario N° 1 consta de dos (2) partes, la primera contentiva de ítems con escalamiento tipo Lickert, cada uno de los cuales hace referencia a dos condiciones: Impacto Real Percibido (IRP) e Impacto Esperado (IE) para ser valorado según una escala de cuatro puntos de acuerdo a las categorías: Muy Positivo (1), Positivo (2), Negativo (3) y Muy Negativo (4). La segunda parte contiene ítems abiertos con el fin de permitirle a los encuestados mayor libertad de expresión con relación al impacto producido por el programa en estudio.

El cuestionario N° 2 consta de tres (3) partes: la primera contiene ítems cerrados dicotómicos (Si/No); la segunda contiene también ítems con escalamiento tipo Lickert, y la tercera contiene ítems abiertos, los cuales les permite a los docentes expresarse con mayor libertad, y así hacer aportes que pudieran contribuir con la presente investigación.

La segunda fase del proceso de recolección de la información consistió en someter los instrumentos a los procesos de validez y confiabilidad de contenido. Los dos cuestionarios fueron validados mediante el juicio de expertos, tanto en el área de la didáctica del Inglés como en metodología de la investigación.

La tercera fase consistió en analizar los resultados de las validaciones de los cuestionarios, procediendo así a realizar las modificaciones de forma y fondo de los ítems, de acuerdo a las recomendaciones de los expertos.

La cuarta y última fase de este proceso estuvo fundamentada por la aplicación de los instrumentos de medición a las muestras respectivas, y luego se procedió al análisis de los datos obtenidos.

Variables del Estudio

Variables Conceptuales:

Las variables conceptuales consideradas por este estudio fueron: impacto, elaboración de programas didácticos y programa didáctico experimental.

Impacto: es el efecto positivo o negativo que haya producido la ejecución de los programas didácticos de la asignatura Inglés Instrumental en los participantes de la maestría de la UPEL-IPB, lo cual determina su efectividad en el proceso enseñanza-aprendizaje.

Elaboración de Programas Didácticos: es un procedimiento que consiste en establecer determinados criterios o pautas operativas en atención a la teoría y práctica de la planificación.

Programa Didáctico Experimental: es un plan establecido de antemano, objeto de experimentación, el cual tiene un conjunto de actividades teórico-prácticas que contribuyen con el docente a lograr las competencias planificadas en función de los estudiantes en un determinado periodo académico.

Variables Operacionales:

Para los efectos de la operacionalización de las variables conceptuales se procedió de la siguiente manera:

La variable “Impacto” se operacionalizó considerando dos perspectivas curriculares, la Perspectiva Curricular Teleológica y la Perspectiva Curricular Teórico-Methodológica. La Perspectiva Curricular Teleológica esta constituida por los fines que persiguen los programas de Inglés Instrumental del postgrado de la UPEL-IPB, entendidos como el desarrollo de capacidades, habilidades o destrezas y actitudes hacia la lectura de textos escritos en el idioma inglés. La mencionada variable se pudo medir en términos de los siguientes aspectos: desarrollo de la destreza lectora en

Inglés, desarrollo de la capacidad de aplicación de la información y desarrollo de actitudes hacia la lectura en inglés.

La Perspectiva Curricular Teórico-Methodológica esta conformada por todos los aspectos curriculares, tales como formulación de objetivos, contenidos instruccionales (métodos, técnicas, procedimientos y manejo de recursos) inherentes tanto en el proceso de elaboración como al de ejecución de los programas didácticos de Inglés Instrumental. Esta variable operacional se midió en atención a: logro de objetivos, estrategias instruccionales y los aspectos sugeridos al programa.

Las variables “Elaboración de Programas Didácticos” y “Programa Didáctico Experimental” se operacionalizaron también mediante la Perspectiva Curricular Teórico-Methodológica, en términos de los componentes del programa didáctico ejecutado, las estrategias instruccionales, la opinión de los docentes sobre componentes del programa ejecutado y los aspectos sugeridos al programa.

Análisis e Interpretación de los Resultados

El análisis e interpretación de los de esta investigación se presentan por cada cuestionario aplicado.

La parte I del cuestionario N° 1 aplicado a los participantes de posgrado, contentivo de preguntas con escalamiento tipo Likert, fue analizada mediante la aplicación de una Prueba t de Student para muestras dependientes, utilizando el programa estadístico “STATISTICA 6.0”. Los resultados estadísticos se pueden visualizar por medio de una tabla resumen por ítem, en la cual se muestran los valores estadísticos descriptivos de la Media, la Desviación Estándar, el Valor de t, el Valor de p, los puntos Mínimo y Máximo, el número de sujetos y las Diferencias entre las Desviaciones Estándar en relación al Impacto Esperado (IE) y el Impacto Real Percibido (IRP).

Vista la dimensión “Perspectiva Curricular Teológica”, como un conjunto de principios filosóficos en función a los fines que persiguen, en

este caso particular, con los programas de la asignatura de Inglés Instrumental del posgrado de la UPEL-IPB, se pudo observar que aun cuando el Impacto Esperado (IE) por los participantes en el desarrollo de destrezas, capacidades y actitudes hacia la lectura de textos en Inglés es positivo, el Impacto Real Percibido (IRP) manifestado por los participantes hacia los mismos aspectos es con tendencia a Muy Negativo. Esto pudiera señalar la necesidad de revisar y modificar los programas didácticos en atención a los fines que la asignatura realmente pretende alcanzar.

Los resultados correspondientes a la dimensión “ Perspectiva Curricular Teórico Metodológica” permitieron reflexionar que, aún cuando el Impacto Esperado (IE) por los participantes, para esta dimensión, la cual esta constituida por los objetivos, contenidos y estrategias instruccionales expresadas y ejecutadas en los programas didácticos de Inglés Instrumental del postgrado de la UPEL_ IPB, el Impacto Real Percibido (IRP) por los mismos participantes se manifestó con tendencia a “Muy Negativo” en aspectos muy puntuales, lo cual pareciera indicar la necesidad de que los elementos mencionados para la dimensión sean modificados.

Entre estos aspectos específicos, se manifestó la necesidad de manejar contenidos de la gramática del idioma inglés, así como también la lectura de textos relacionados con la especialidad de cada subprograma y la aplicación de otras estrategias, además de la traducción.

Por lo tanto es apremiante desarrollar en los participantes de la maestría UPEL_ IPB, una actitud mas positiva hacia la lectura en inglés por medio del uso de textos de interés seleccionados por ellos mismos.

Del mismo modo los participantes de maestría expresaron que a pesar de recibir información actualizada en Inglés, requieren de un mayor desarrollo de la capacidad de aplicación de la información leída en inglés, tanto para fines investigativos, como para información cultural y asuntos laborales y/o personales.

La parte II del cuestionario mencionado contiene (5) ítems abiertos los cuales fueron analizados mediante la técnica de la categorización de respuestas, planteadas por Hernández.

Entre los resultados más resaltantes encontrados se tiene que en la Dimensión “Perspectiva Curricular Teleológica” asignatura Inglés Instrumental a contribuido a desarrollar la capacidad de interpretar textos en inglés. Sin embargo, un porcentaje moderado de los mismos afirman que los programas requieren mejorar en algunos aspectos, por cuanto aun después de haber culminado el curso, se sienten con limitaciones para leer textos en Inglés.

Para la dimensión “ Perspectiva Curricular Teórica – Metodologica”, en lo que respecta a los aspectos sugeridos al programa destacan la necesidad de utilizar recursos audiovisuales y textos variados, así como una variedad de técnicas de lecturas diferentes a la traducción.

Por otra parte, sugieren los participantes un cambio en lo que a las estrategias didácticas se refiere, mejor tratamiento de los contenidos gramaticales y la adaptación del programa a las nuevas tecnológicas educativas.

Cabe destacar además el alto porcentaje de participantes que sugirieron la administración del curso de Inglés Instrumental en dos o tres lapsos académicos, por cuanto manifiestan que un solo lapso de 32 horas no es suficiente.

El cuestionario N° 2, aplicado con el propósito de determinar los aspectos curriculares considerados por los docentes que administren Inglés Instrumental para la elaboración y ejecución de los programas didácticos, tiene tres partes.

La parte I del cuestionario antes mencionado esta conformada por preguntas cerradas de tipo dicotomicas (SI – NO), las cuales se analizaran mediante el calculo de las frecuencias absolutas (f) y porcentuales (%) para

las respuestas de cada ítem y representadas en un cuadro de distribución de frecuencias.

En la dimensión “ Perspectiva Curricular Teórica – Metodologica”, referida a los componentes de los programas didácticos ejecutados de Inglés Instrumental, los resultados permitieron evidenciar que estos contienen algunos elementos básicos de un programa. Sin embargo, hubo un impacto negativo en lo concerniente a la claridad de los objetivos a lograr, así como también una ausencia de orientación didáctica:

(estrategias, actividades, recursos) la cual facilitara la ejecución del mismo.

En cuanto al proceso de elaboración de los programas didácticos, destacan el hecho de que los docentes encuestados coincidieron en afirmar que estos son elaborados por ellos mismos de manera aislada, no es más un proceso que se realiza por consensos ni tampoco son sometidos a evaluación periódica. Cabe destacar que este resultado constituye una debilidad que tienen los programas de inglés instrumental, por cuanto no se elaboran en concordancia con lo planteado por los lineamientos que orientan al Desarrollo Curricular de la UPEL-IPB (Ob. Cit).

Otro resultado bastante importante estuvo relacionado con las estrategias instruccionales utilizadas por los docentes, ya que estos afirman hacer uso exclusivo de las explicaciones gramaticales, lo cual coincide con la necesidad expresada por los participantes de utilizar estrategias variadas.

La parte II del cuestionario N° 2, contiene ítems con Escalamientos tipo Lickert, cuyas respuestas se representaron en cuadros de distribución de frecuencia y porcentajes, así como también en gráficos que ilustran los porcentajes promedio.

Con respecto a algunos aspectos sugeridos de los programas de Inglés Instrumental, los docentes encuestados apoyaron los planteamientos presentados sobre algunos aspectos que deberían mejorar en estos programas, entre los cuales se encuentran: la elaboración de los programas deben ser producto de un trabajo en equipo, deben ser evaluados

periódicamente y deben tener como propósito la comprensión de textos escritos en inglés, más que la traducción de las mismas.

La parte III del cuestionario N° 2, contiene cinco (5) ítems abiertos, los cuales se analizaron utilizando, una vez más, la técnica de la categorización de las respuestas más frecuentes manifestadas por los encuestados. Estas preguntas permitieron a los docentes expresarse ampliamente en relación con aspectos muy puntuales.

En lo que se refiere al beneficio que proporciona la elaboración de los programas didácticos en equipo, los encuestados coincidieron en cuanto a que permite un compartir experiencias, además que mejora la planificación y conclusión del proceso enseñanza – aprendizaje.

En cuanto al enfoque que ellos consideran más efectivo para diseñar los programas, los docentes afirmaron que el ESP o inglés para propósitos específicos, ya que este se restringe al desarrollo de una destreza específica en este caso la lectura.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

La realización del presente estudio ha llevado a concluir lo siguiente:

1. Se planteó la necesidad, por parte de los participantes del Posgrado de la UPEL-IPB, de manejar contenidos relacionados con la Gramática Inglesa, lo cual pareciera evidenciar que el propósito de la asignatura Inglés Instrumental no está lo suficientemente claro en los programas didácticos ejecutados.

2. A pesar de considerarse como actualizados los textos escritos en Inglés presentados en la asignatura Inglés Instrumental, se manifestó la necesidad de utilizar textos relacionados con la especialidad o subprograma de posgrado de los participantes.

3. Se planteo la necesidad de mejorar en los participantes la capacidad de aplicar la información leída en ingles para fines investigativos, así como también para asuntos laborales y/o personales.

4. No se lograron todos los objetivos propuestos en los programas ejecutados de Ingles Instrumental según las expectativas de los participantes del posgrado.

5. Se manifestó la necesidad de incluir e los programas didácticos de Ingles Instrumental el uso de las nuevas tecnologías educativas existentes, según lo percibido por los participantes del posgrado.

6. A pesar de no corresponderse con el propósito de la asignatura Ingles Instrumental en posgrado, se evidencio el interés de los participantes en aprender el idioma ingles con fines comunicativos, por cuanto sugirieron la inclusión de la practica oral en el programa didáctico de la asignatura.

7. Se considera un (1) lapso académico de 32 horas como tiempo insuficiente para el logro de los objetivos propuestos por los programas didácticos de Inglés Instrumental en el posgrado de la UPEL-IPB, lo cual plantea la necesidad de modificarlo a dos (2) lapsos académicos como mínimo.

8. Se evidencia la necesidad de expresar los objetivos de los programas didácticos de Inglés Instrumental en forma clara y precisa, lo cual implica redactarlos en función del logro de la comprensión lectora en ingles.

9. Los docentes que administran Inglés Instrumental coinciden en afirmar que los programas ejecutados no se someten a procesos de evaluación periódica, al mismo tiempo que manifiestan que éstos no son elaborados en equipo en reuniones de coordinación. Esto evidencia que el proceso de evaluación de los programas es también aislado.

10. El cien por ciento de los docentes coinciden en afirmar que el diseño de un programa didáctico experimental para la asignatura de Inglés Instrumental del posgrado de la UPEL-IPB sería muy beneficioso, tomando en cuenta las áreas criticas impactadas según este estudio y las sugerencias dadas por los docentes y los participantes

11. Los docentes que administran Inglés Instrumental utilizan la traducción de textos escritos en Inglés de manera excesiva como técnica para desarrollar la destreza lectora. Esto permitió evidenciar la necesidad de los participantes de aprender otras técnicas de comprensión lectora.

Recomendaciones

Las conclusiones planteadas producto de esta investigación permiten realizar las siguientes recomendaciones:

1. Las modificaciones a los programas didácticos de la asignatura Inglés Instrumental del posgrado de la UPEL-IPB, en función a los aspectos tanto de elaboración como de ejecución de los mismos, expresados por los resultados de este estudio deben ser realizadas con la mayor brevedad posible. En tal sentido, es oportuno proponer el diseño de un programa didáctico experimental en atención a las sugerencias y necesidades generales y particulares manifestadas por los sujetos del presente estudio.

2. Los docentes que administran Inglés Instrumental deben concentrar aún más sus esfuerzos por aplicar estrategias didácticas innovadoras como los mapas mentales y conceptuales para la interpretación de textos en inglés. Del mismo modo, es apremiante el uso de recursos didácticos audiovisuales durante la ejecución de los programas de Inglés Instrumental para así satisfacer una necesidad expresada por los participantes.

3. Se sugiere la inclusión de referencias bibliográficas en el programa de Inglés Instrumental, las cuales remitan a la consulta de textos especializados, revistas, periódicos, direcciones electrónicas y

otros materiales impresos que contengan artículos y literatura escrita en Inglés. Esto permitirá satisfacer la necesidad manifiesta de los participantes de leer textos relacionados con su especialidad, así como también motivarlos hacia la investigación y el uso más frecuente de una gran variedad de material impreso escrito en inglés existente en el Centro de Información y Documentación del Instituto Pedagógico Barquisimeto (CIDIPB) de la UPEL.

4. Se recomienda incluir como estrategia instruccional del programa didáctico de Inglés Instrumental, el uso del laboratorio de computación de la UPEL-IPB así como el TV, VHS, reproductor, etc., para realizar actividades que faciliten el desarrollo de la destreza lectora en inglés, de allí que se cubriría una necesidad expresada por los participantes del posgrado de adaptar el programa a las nuevas tecnologías educativas.

5. Se recomienda a la gerencia administrativa a cargo de los diferentes subprogramas de maestría de la UPEL-IPB consideren la necesidad de elaborar el programa didáctico de Inglés Instrumental en equipo, en las reuniones de coordinación de la cátedra, de manera que sea producto del consenso entre los docentes que la administran y así exista unidad de criterio para el proceso de enseñanza-aprendizaje. Esto, al mismo tiempo constituirá un proceso de evaluación periódica al que se deben someter los programas de Inglés Instrumental y de cualquier otra asignatura en la universidad.

6. Se sugiere, además, la inclusión en la elaboración y ejecución del programa de variedad de técnicas además de la traducción, que faciliten al participante de posgrado la comprensión de textos escritos en inglés, en concordancia con el propósito de la asignatura Inglés Instrumental.

7. . Con base en las recomendaciones y en las evidencias existentes detectadas en el presente estudio, se sugiere el diseño de un programa didáctico experimental para la asignatura Inglés Instrumental del posgrado de la UPEL-IPB, el cual pueda ser ejecutado en dos (2) lapsos académicos, a fin de contribuir a mejorar la enseñanza de la

comprensión lectora de textos en inglés, la calidad del egresado del posgrado de la universidad y, por ende, contribuir al mejoramiento del desempeño profesional del docente.

REFERENCIAS

- Blandini, A. (1992). *Diseño de la cátedra de Inglés Instrumental a nivel de estudios de posgrado en la Universidad Centroccidental "Lisandro Alvarado"*. Trabajo de Grado, Universidad Nacional Experimental Simón Rodríguez, Barquisimeto.
- Black, A y Aguilar , J (1983) . *Planeación Escolar y Formulación de Proyectos*. México: Trillas.
- Cardoso, C. (1992). *Teoría del desarrollo y de la globalización*. Prentice Mail. México.
- Champeau, C., Marchi, G. y Arreaza-Coyle, M. (1997) *Evaluating Reading Comprehension in EFL*. 35 (2), 30-42.
- Díaz, J. (1996, Abril 22). *Impacto Social de la Red Científica Peruana e INTERNET*. Diario El Peruano, pp. A-6,7.
- Díaz V., N. (1998). *Metodología de la Enseñanza en Comprensión de Lectura y Traducción de Textos Técnico-Científicos Escritos en Inglés y su Asociación con el Rendimiento Académico de los Alumnos de Idioma I de la Universidad Yacambú*. Trabajo de Grado, Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Instituto Pedagógico Barquisimeto.
- Fundación para el Desarrollo de la Región Centro Occidental de Venezuela, FUDECO (1979). *Impacto de las Inversiones en Vialidad Agrícola en la Región Centro Occidental de Venezuela*. Barquisimeto: Autor.

- Gago, A. (1978). *Elaboración de cartas descriptivas. Guía para preparar el programa de un curso*. México: Editorial Trillas.
- Goodman, K. (1976) *Reading: A psycholinguistic guessing game*. D.E.: Internatinal Reading Association.
- Hernández, P. (1998). *Diseñar y enseñar. Teoría y técnicas de la programación y del proyecto docente*. Madrid: NARCEA, S.A. de Ediciones.
- Hurtado de B., J. (2000). *Metodología de la Investigación Holística*. Tercera Edición. Fundación CEPAL, Caracas.
- Hutchinson, T. Y Waters, A. (1989) *English for specific purposes: a learning-centered approach*. London: Cambridge University Press.
- Kabalén, D. M.; Sánchez, M. De. (1998). *La lectura analítico-crítica. Un enfoque cognoscitivo aplicado al análisis de la información*. México: Editorial Trillas.
- Katz, D. Y Kahn, R. (1975). *Psicología social de las organizaciones*. México: Editorial Trillas.
- Medina, C. (1997). *Estudio de impacto del curso de capacitación docente del Decanato de Medicina de la Universidad Centro Occidental "Lisandro Alvarado" en el desempeño de la docencia de sus participantes egresados*. Trabajo de Grado, Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Instituto Pedagógico de Barquisimeto.
- Morles, A. (1985). *El Desarrollo de la capacidad para comprender la lectura*. Ponencia presentada en el XX Congreso Interamericano de Psicología. Caracas.
- Onysko, A. (s.f.). ESP: *English for Specific Purposes*. [Documento en línea]. Disponible: <http://stud3.tuwien.ac.at/~e9417359/projekte/alex/>
- Quintero. L (1997) . Evaluación de los Elementos Socio-Humanísticos Contenidos en los Cursos del Diseño Curricular de la Carrera Informática del IUTIN de Barquisimeto. Universidad Pedagógica Experimental Libertador. Instituto Pedagógico de Barquisimeto. Barquisimeto.
- Reglamento de Estudios de Posgrado (Resolución N° 99.198.108,Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Consejo Universitario) (1999, Marzo 3).
- Rojas, M. (2001). *Interpretación de conectivos polisémicos y multifuncionales en la comprensión lectora de textos para las ciencias de la salud, asignatura Inglés Instrumental U.C. Valencia*. Trabajo de Grado, Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Instituto Pedagógico Barquisimeto.
- Silva de Suárez, J. (1985). *Using Translation Communicatively in ESP courses for Science Studies*. En Reading for Professional Purposes. Methods and Materials in Teaching Languages. Ulijn, J.M. Y Pugh, A.K. Eds. Acco (Academic Publishing Corporatios) Bélgica.
- Torcates, I. (1988). *Rendimiento Académico en Inglés en Educación Básica de Venezuela*. Trabajo de Grado, Universidad Rafael Urdaneta, Maracaibo.
- Tyler, R. (1977). *Principios Básicos del Currículo*. Segunda Edición. Buenos Aires: Troquel.
- Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Subdirección de Investigación y Posgrado. (1994). *Políticas de Investigación*. [Folleto]. Caracas: Autor.

Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Vicerrectorado de Docencia. (1989). *Catálogos de Estudios de Posgrado*. [Folleto]. Caracas: Autor.

Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Vicerrectorado de Docencia. (1999). *Lineamientos para orientar el desarrollo del Diseño Curricular UPEL-1999*. [Folleto]. Caracas: Autor.

Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Vicerrectorado de Investigación y Posgrado (1998). *Manual de Trabajos de Grado de especialización y maestría y tesis doctorales*. Caracas: Autor.

Villarroel, C. (1991). *El Curriculum de la Educación Superior: Concepción, Bases y Fundamentación Pedagógica*. Caracas: Ediciones Dolvia.

Williams, E. Y Morán, C. (1989). *Reading una foreign language at intermediate and advanced levels with particular reference to English*. *Language Teaching* 22 (4): 217-228.